

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2023, Том 14, № 1 / 2023, Vol. 14, Iss. 1 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2023.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/22FLSK123.pdf>

Дата публикации: 12.04.2023

Ссылка для цитирования этой статьи:

Каталкина, Н. А. Демократизация языка академического дискурса (на материале текстов массовых открытых онлайн-курсов на немецком языке) / Н. А. Каталкина, Н. В. Богданова, Г. И. Панкратьева // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/22FLSK123.pdf>

For citation:

Katalkina N.A., Bogdanova N.V., Pankrateva G.I. Democratization of the academic discourse language (based on texts of mass open online courses in German). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2023; 14(1): 22FLSK123. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/22FLSK123.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.)

Каталкина Наталья Анатольевна

ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», Санкт-Петербург, Россия

Доцент

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: nat-vassiljeva@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4150-6596>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=725855

SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57216944173>

Богданова Надежда Викторовна

ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», Санкт-Петербург, Россия

Доцент

Кандидат педагогических наук, доцент

E-mail: nvbogdanova.imop@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8604-7306>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=763991

SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57216945453>

Панкратьева Галина Ивановна

ФГБОУ ВО «Петербургский государственный университет путей сообщения Александра I», Санкт-Петербург, Россия

ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена», Санкт-Петербург, Россия

Доцент

Кандидат педагогических наук, доцент

E-mail: bigalina@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2252-1440>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=626329

SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57214110721>

Демократизация языка академического дискурса (на материале текстов массовых открытых онлайн-курсов на немецком языке)

Аннотация. Актуальность исследования заключается в том, что демократизация языка академического дискурса является одним из наиболее доступных способов демократизации системы образования и общества в целом. Систематического исследования специфики демократизации языка академического дискурса ранее не проводилось, что обуславливает научную новизну данной работы. Целью исследования является проверка гипотезы о том, что

демократизация языка академического дискурса представляет собой маркированный элемент текстовой структуры. Задачи исследования состоят в уточнении понятия демократизация языка, в выявлении ее маркеров в текстах академического дискурса, а также в сопоставлении способов демократизации языка академического дискурса с ее проявлениями в других видах дискурса. Материалом исследования послужили тексты массовых открытых онлайн-курсов на немецком языке, опубликованные на платформе Virtuelle Hochschule Bayern. В ходе исследования применялись методы анализа научной литературы, лингвистического описания и интерпретации, а также метод дискурсивного анализа.

В результате исследования было установлено, что, как в российской, так и в зарубежной лингвистике, под термином демократизация языка понимается изменение его норм в сторону упрощения с целью обеспечения доступности текстов различных функциональных стилей максимально широким слоям населения. Однако в российской лингвистической традиции это понятие имеет негативную коннотацию, подразумевающую вульгаризацию языка и снижение его стилистических норм, тогда как в работах зарубежных исследователей демократизация языка рассматривается скорее как положительное явление, предполагающее устранение маркеров неравенства участников коммуникации, переход к более разговорному стилю общения и ослабление формализма при построении высказывания.

Маркерами демократизации в текстах массовых открытых онлайн-курсов на лексическом уровне является использование гендерно-нейтральных лексем, разговорных слов и выражений, англицизмов без перевода на немецкий язык, а также опущение обозначений социальных титулов. На грамматическом уровне демократизация языка проявляется в употреблении междометий и эллиптических конструкций, в обозначении адресата и адресанта одним местоимением, в замещении повелительного наклонения конструкциями с модальными глаголами или инфинитивным оборотом, в обилии простых вопросительных предложений, а также в использовании единообразных грамматических конструкций.

На основании сопоставительного анализа был сделан вывод о том, что средства демократизации языка академического дискурса существенно отличаются от маркеров демократизации языка, функционирующих в других типах дискурса.

Ключевые слова: демократизация языка; изменение языковых норм; академический дискурс; массовый открытый онлайн курс; лексические маркеры; грамматические маркеры; немецкий язык

Введение

Язык и общество взаимно влияют друг на друга: изменения в обществе отражаются на особенностях функционирования единиц языка различного уровня; социальные теории генерируются и передаются в текстовом формате. Соответственно, демократизация языка происходит под влиянием демократизации общества, а демократизация общества может осуществляться лишь за счет демократизации языка.

Одной из важнейших предпосылок развития современной цивилизации является демократизация системы образования. В толковых словарях русского языка термин демократизация имеет следующие определения: 1. «распространение чего-либо во всех слоях общества»¹; 2. «процесс, направленный на устранение иерархии руководства в различных организациях, партиях и обществах, учреждениях посредством установления порядка,

¹ Исторический словарь галлицизмов русского языка. — М.: Словарное издательство ЭТС. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/gallism-dictionary/fc/slovar-196-8.htm#zag-13059>.

ориентирующегося на интересы большинства и уравнивающего всех в правах и обязанностях»². Опираясь на данные трактовки, под демократизацией образования мы понимаем обеспечение, с одной стороны, его доступности широким слоям населения независимо от культурной принадлежности, социального статуса, возраста, пола, местонахождения и уровня подготовки обучающихся, а с другой стороны — его привлекательности за счет ослабления иерархических отношений между участниками образовательного процесса.

Можно предположить, что демократизация процесса образования должна повлечь за собой демократизацию языка академического дискурса. Целью данного исследования является проверка гипотезы о том, что демократизация языка академического дискурса представляет собой маркированный элемент текстовой структуры. В качестве материала исследования были выбраны тексты массовых открытых онлайн-курсов (МООК), поскольку они являются, как нам кажется, в техническом плане наиболее доступным для широких масс жанром академического дискурса. Новизна работы заключается в том, что понятие демократизации языка ранее изучалось на материале художественной литературы [1; 2], средств массовой информации [3–5] и интернет-коммуникации [6], тогда как особенности актуализации данного явления в учебно-научных текстах до сих пор не становились предметом исследования. Теоретическая значимость работы состоит в уточнении понятия «демократизация языка», а также в выявлении ее маркеров, функционирующих в академическом дискурсе. Результаты данного исследования могут быть использованы при подготовке курсов по лингвопрагматике и теории дискурса, а также при составлении текстов МООК.

Методы

Для определения теоретической базы исследования и уточнения понятия «демократизация» нами были проанализированы его дефиниции, предложенные в толковых словарях, а также в научных трудах российских и зарубежных лингвистов. Далее методом сплошной выборки из текстов МООК на немецком языке, опубликованных на платформе Virtuelle Hochschule Bayern³, были отобраны и проанализированы маркеры демократизации языка академического дискурса. Для исследования были отобраны тексты, размещенные на данной платформе, во-первых, поскольку именно баварские университеты среди всех немецких традиционно занимают первые места в международных рейтингах высших учебных заведений⁴, что свидетельствует о высоком качестве предоставляемых в них образовательных услуг, а во-вторых, потому что здесь размещены бесплатные МООК просветительского типа, доступные для максимально широких слоев населения. В общей сложности было проанализировано 30 текстов МООК. В ходе выявления маркеров демократизации языка в текстах МООК были использованы методы лингвистического описания и интерпретации, а также метод дискурсивного анализа. В заключение маркеры демократизации языка, выявленные в академическом дискурсе, были сопоставлены с маркерами демократизации языка художественной литературы, средств массовой информации и интернет-коммуникации, описанными в трудах российских и зарубежных лингвистов. На основании данного сравнения был сделан вывод об особенностях процесса демократизации языка академического дискурса.

² Социологический энциклопедический словарь. На русском, английском, немецком, французском и чешском языках. Редактор-координатор — академик РАН Г.В. Осипов. — М.: Издательство НОРМА (Издательская группа НОРМА-ИНФРА) М., 2000. — 488 с.

³ <https://open.vhb.org>.

⁴ QS World University Rankings 2023: Top global universities URL: <https://www.topuniversities.com/university-rankings/world-university-rankings/2023> (дата обращения: 03.02.2023).

Результаты

Демократизация языка происходит под влиянием экстралингвистических факторов [7], таких, например, как смена социокультурной парадигмы, изменение состава общества и тенденция к интернационализации и глобализации. В российской и зарубежной лингвистике под термином демократизация языка понимается изменение его норм в сторону упрощения с целью обеспечения доступности текстов различных функциональных стилей массовой аудитории. Демократизация языка подразумевает «сближение устной и письменной форм речи, смешение стилей речи, повышение экспрессивности речи, проникновение единиц языка обиходно-бытовой сферы общения в общественно-политическую сферу общения, усиление действия тенденции экономии языковых средств и т. п.» [8, с. 128]. Кроме того, демократизация языка рассматривается в тесной взаимосвязи с его диалогизацией, но не отождествляется с последней [9]. Следует заметить, что в российской лингвистической традиции понятие «демократизация языка» имеет скорее негативную коннотацию, подразумевающую снижение стилистических норм и вульгаризацию языка [2; 5; 10], тогда как в работах зарубежных исследователей демократизация языка рассматривается скорее как положительное явление, предполагающее устранение маркеров неравенства участников коммуникации и ослабление формализма при построении высказывания [11–13]. Подобное понимание термина «демократизация языка», на наш взгляд, совпадает с трактовкой данного понятия, принятой в других гуманитарных науках.

В текстах MOOK, опубликованных на платформе Virtuelle Hochschule Bayern, были выявлены различные лексические маркеры демократизации языка. К ним относится использование гендерно-нейтральных лексем в обращениях и при обозначении участников курса, например, *Teilnehmende*, *Kursteilnehmer/innen* ‘участники’; *liebe Lernenden* ‘дорогие учащиеся’. Данные лексические средства отражают тот факт, что составители курса апеллируют к представителям различных социальных полов.

Опущение стандартных для коммуникации на немецком языке в официальных ситуациях обозначений социальных титулов *Herr* ‘господин’ и *Frau* ‘госпожа’ при представлении команды разработчиков MOOK позволяет создавать иллюзию ослабления иерархии и социального равенства составителей курса, например: *Dr. Thomas Stahl leitet das Zentrum für Sprache und Kommunikation (ZSK) der Universität Regensburg*. ‘Др. Томас Шталь возглавляет Центр языка и коммуникации (ЦЯК) в Университете Регенсбурга.’

С помощью использования разговорных слов и выражений в текстах MOOK имитируется ситуация живого общения, что обеспечивает эмоциональную привлекательность их стиля изложения и сближение адресанта и адресата, например, в случае употребления формулировки *Super!* ‘Супер!’ при положительной оценке выполненного задания или глагола *losgehen* ‘начинать’ для обозначения начала информативной части: *Bevor es losgeht, finden Sie in diesem Kapitel "Einführung und Organisation" wichtige Informationen zur Kursorganisation*. ‘Прежде чем начать, прочитайте важную информацию об организации курса в главе «Введение и организация»’. Часто разговорные элементы в текстах MOOK заключаются в кавычки: *Ihnen werden Methoden vorgestellt, um Ressourcen zu „fischen“*, *wie z.B. Türöffner- und Mundöffnerfragen*. ‘Вы узнаете как «выудить» ресурсы, такие, например, как вопросы, открывающие двери и открывающие рот’. *Liebe Lernenden, wir wollen Sie zu Beginn des Kurses gleich ins "kalte Wasser" werfen...* ‘Уважаемые обучающиеся, мы хотим сразу же в начале курса вас испытать...’ Следует отметить, что, несмотря на разговорный характер вышеприведенных слов и выражений, большинству из них не присуща экспрессивность. Кроме того, разговорные элементы используются только во вспомогательных разделах текстов MOOK (во введении, во вводной части отдельных параграфов, при оценке выполнения заданий), задачей которых является

установление и поддержание контакта с реципиентом. В основной информативной части MOOK разговорная лексика отсутствует.

Использование терминов, заимствованных из английского языка, без перевода на немецкий язык является средством актуализации интернационального характера знания и подчеркивает направленность текстов MOOK на носителей разных языков и представителей различных культур, например: *In den beiden nachstehenden Videos stellen wir Ihnen das Prinzip der Customer Journey vor und zeigen Ihnen, wo AR (Augmented Reality) hier als Touchpoint dienen kann.* 'В двух нижеследующих видеороликах мы познакомим вас с принципом пути клиента и покажем, где в них дополненная реальность может служить точкой взаимодействия.'

Количество лексических маркеров демократизации языка в текстах MOOK незначительно. Как правило, за исключением терминов-англицизмов, функционирующих в основной информативной части MOOK, они располагаются во введении или в начале разделов и выполняют контактоустанавливающую функцию, тогда как лексика основного текста MOOK соответствует стилистическим нормам, характерным для учебно-научной литературы.

Демократизация языка академического дискурса реализуется также с помощью различных грамматических средств. На морфологическом уровне характерно использование местоимений *wir* 'мы', *wir alle* 'мы все', *jeder* 'каждый', позволяющих объединить адресата и адресанта, например: *Daher scheint uns allen recht klar, was man unter Preisen versteht.* 'Таким образом, всем нам кажется вполне понятным, что понимается под ценами'. *Jeder kennt Stress.* 'Всем знаком стресс'. Такое интегративное использование местоимений служит созданию эффекта равенства участников коммуникации.

В текстах MOOK употребляются модальные частицы и междометия, являющиеся атрибутом разговорной речи: *Versuchen Sie doch mal, ein paar der Bilder, die Sie in unserer Galerie gesehen haben, in die richtige zeitliche Reihenfolge zu bringen.* 'Попробуйте-ка расположить изображения, которые вы видели в нашей галерее, в правильном хронологическом порядке'. *Puuuh... fast geschafft!* 'Уф... почти все!'. Целью их использования является, вероятно, попытка имитации живого общения с адресатом.

При формулировке заданий для самоконтроля традиционно употребляемое в таких ситуациях в других типах текста академического дискурса повелительное наклонение часто заменяется различными синонимичными конструкциями, ослабляющими категоричность высказывания. Например, конструкции с модальными глаголами *können* 'мочь', *möchten* 'хотеть', подчеркивают добровольность и необязательность выполнения упражнений: *Wenn Sie zuerst die Formen des Partizip II (Partizip Perfekt) wiederholen möchten, können Sie dies in der nächsten Lektion (Wiederholung Partizipformen) tun.* 'Если вы хотите сначала повторить формы причастия II (причастие прошедшего времени), вы можете сделать это в следующей лекции (повторение форм причастия)'. Предложения с инфинитивной конструкцией *um ... zu* объясняют целесообразность выполнения упражнений: *Unten anstehend finden Sie ein paar Aufgaben, um Ihren Lernfortschritt zu überprüfen.* 'Ниже приведены несколько заданий, которые помогут вам оценить свой учебный прогресс'. Часто предложения с глаголом в повелительном наклонении используются в комбинации с вводным словом *bitte* 'пожалуйста' или выражением благодарности и пожеланием успеха, и превращают, таким образом, директивный акт в просьбу: *Bitte ziehen Sie die Abbildungen der NobelpreisträgerInnen in die richtige zeitliche Reihenfolge...* 'Пожалуйста, разместите фотографии лауреатов Нобелевской премии в хронологической последовательности...' *Herzlichen Dank und nun viel Spaß mit dieser Lerneinheit!* 'Большое спасибо, желаем получить удовольствие от этого учебного раздела!'

На синтаксическом уровне особенностью текстов MOOK является частое использование простых вопросительных предложений, например: *Wie lässt sich der Begriff "argumentieren" definieren?* 'Какое определение можно дать понятию «аргументация?»' *Wie funktionieren Digitalisierung, Nachhaltigkeit und Governance?* 'Как работают цифровизация, устойчивость и управление?' Большое количество кратких по форме вопросительных предложений, с одной стороны, обеспечивает простоту восприятия информации и доступность текстов MOOK, в том числе и для неподготовленных обучающихся, а с другой стороны, как бы вовлекает адресата в диалог с адресантом.

В текстах MOOK также встречаются эллиптические предложения, характерные для разговорно-обиходного стиля речи, например: *Neugierig geworden?* 'Заинтересовались?' *Puuuh... fast geschafft!* 'Уф... почти все!' Эллиптические конструкции обычно служат в разговорной речи средством языковой экономии, однако, в текстах MOOK они употребляются скорее для придания выразительности речи и снижения регистра общения.

Использование единообразных грамматических конструкций, упрощающих восприятие содержания текстов, можно также рассматривать в качестве маркера демократизации языка MOOK, например: *Hier finden Sie die Lerninhalte der einzelnen Kapitel und Lektionen. Unter diesem Reiter finden Sie Nachrichten und Ankündigungen des Kursanbieters/der Kursbetreuer. Hier finden Sie eine Übersicht über Ihre Mitlerner*innen.* 'Здесь вы найдете содержание отдельных глав и уроков. В этой вкладке вы найдете новости и объявления от организатора курса/преподавателей. Здесь вы найдете информацию об однокурсниках.'

Обсуждение

Осуществив трансфер определения термина «демократизация», заимствованного в социальных науках, в сферу лингвистики, мы определяем демократизацию языка как процесс обеспечения доступности и привлекательности текстов различных типов дискурса для широких слоев населения путем изменения норм языка.

В текстах MOOK на немецком языке можно выделить лексические и грамматические показатели демократизации языка. Маркерами демократизации языка на лексическом уровне является использование гендерно-нейтральных лексем, разговорных слов и выражений, англицизмов без перевода на немецкий язык, а также опущение стандартных социальных титулов *Herr* 'господин' и *Frau* 'госпожа'. На грамматическом уровне демократизация языка MOOK проявляется в употреблении междометий и эллиптических конструкций, в объединении адресата и адресанта, обозначаемом местоимениями *wir* 'мы', *wir alle* 'мы все', *jeder* 'каждый', в замещении повелительного наклонения конструкциями с модальными глаголами или инфинитивным оборотом для придания высказыванию меньшей категоричности, в обилии простых вопросительных предложений, а также в использовании единообразных грамматических конструкций.

Исследование показало, что в текстах MOOK на немецком языке прослеживаются все основные направления демократизации дискурса: постепенная ликвидация явных маркеров асимметрии участников коммуникации, переход к более разговорному стилю и проявление неформальности общения [12; 13]. Основными способами демократизации языка художественной литературы, средств массовой информации и интернет-дискурса исследователи считают включение в них разговорной лексики, вульгаризмов, диалектизмов, жаргонизмов и англицизмов [1; 2; 5; 14]. В изученных нами текстах MOOK диалектизмы и жаргонизмы не используются, разговорная лексика употребляется в крайне ограниченном количестве и только в строго определенных отрезках текста, отвечающих за установление контакта с реципиентом; англицизмы не имеют экспрессивной функции и не являются

«модными» словами, как в дискурсе средств массовой информации и интернет-коммуникации, а представляют собой маркеры интернациональности знания.

Итак, можно сделать вывод о том, что средства демократизации языка академического дискурса существенно отличаются от маркеров демократизации языка, функционирующих в других типах дискурса. Маркеры демократизации языка в текстах MOOK не способствуют усилению эмоциональности высказывания, а направлены, в первую очередь, на упрощение грамматических конструкций, что обеспечивает доступность текстов для менее подготовленных реципиентов; на диалогизацию речи с целью вовлечения адресата в процесс генерации знания; на сокращение социальной дистанции между адресантом и адресатом; а также на манифестацию потенциального равенства как субъектов знания представителей всех культур, социальных слоев и полов, возрастов и национальностей.

Результаты данного исследования показывают, что демократизация языка проходит в различных типах дискурса разным путем. Возможными направлениями дальнейшего исследования проблемы демократизации языка является выявление ее актуализации в других типах текста академического дискурса, в других сферах функционирования языка, а также сравнение способов ее проявления в разных языках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балышева К.А. Демократизация языка в массовой художественной литературе рубежа XX–XXI веков / К.А. Балышева // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. — 2009. — № 3-2. — С. 15–19. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=13029321> (дата обращения: 17.01.2023).
2. Чапаева Л.Г. Демократизация литературного языка: исторические параллели / Л.Г. Чапаева // Международный научно-исследовательский журнал. — 2013. — № 12-2(19). — С. 119–121. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/demokratizatsiya-literaturnogo-yazyka-istoricheskie-paralleli> (дата обращения: 31.01.2023).
3. Давыдова Н.А. Демократизация языка и стиля современного медийного пространства Богарии / Н.А. Давыдова // Язык. Культура. Общество. Актуальные вопросы, методы исследования и проблемы преподавания / М.: Квант-Медиа, 2019. — С. 39–44. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41582564> (дата обращения: 20.01.2023).
4. Загидуллина М.В. Некоторые аспекты демократизации языка современных российских СМИ / М.В. Загидуллина, А.К. Киклевич — DOI 10.22363/2618-8163-2021-19-4-401-418 // Русистика. — 2021. — Т. 19, № 4. — С. 401–418. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47676515> (дата обращения: 27.01.2023).
5. Деминова М.А. Демократизация языка сетевого текста (на материале интернет-издания «Lenta.ru») / М.А. Деминова // Современный дискурс-анализ. — 2018. — Вып. 3(20), Т 20. — С. 150–156. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35741364> (дата обращения: 27.01.2023).
6. Соснина Л.В. Интернет-коммуникация как средство демократизации языка / Л.В. Соснина // Лингвистические исследования и их использование в практике преподавания русского и иностранного языков / Донецк: Изд-во Донецкого нац. Техн. ун-та, 2018. — С. 149–155. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35321394> (дата обращения: 30.01.2023).

7. Маслов В.Г. Демократизация русского литературного языка / В.Г. Маслов, А.А. Чеснокова // Научный поиск. — 2015. — № 2. — С. 24–26. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23840745> (дата обращения: 31.01.2023).
8. Бреусова Е.И. Графико-орфографическое оформление современных текстов как проявление демократизации и интернационализации языка / Е.И. Бреусова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. — 2017. — № 9. — С. 128–135. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=30715613> (дата обращения: 29.01.2023).
9. Smith N. Conversationalization and democratization in a radio chat show: a grammar-led investigation / N. Smith. — DOI 10.1016/j.langsci.2020.101269 // Language Sciences. — 2020. — Volume 79. URL: https://www.researchgate.net/publication/338827275_Conversationalization_and_democratization_in_a_radio_chat_show_a_grammar-led_investigation (дата обращения: 31.01.2023).
10. Avetisyan N.G. The Process of Democratization in the contemporary Language of Mass Media / Nellie G. Avetisyan // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2020. — № 1. — С. 38–46. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42598542> (дата обращения: 29.01.2023).
11. Fairclough N. Discourse and Social Change. / N. Fairclough. — Cambridge: Polity Press, 1992. — 259 p.
12. Hiltunen T. Democratization of Englishes: synchronic and diachronic Approaches / T. Hiltunen, L. Loureiro-Porto — DOI 10.1016/j.langsci.2020.101270 // Language Sciences. 2020. Volum 79. URL: https://www.researchgate.net/publication/339923524_Democratization_of_Englishes_synchronic_and_diachronic_approaches (дата обращения: 31.01.2023).
13. Hiltunen T. Investigating colloquialization in the British parliamentary record in the late 19th and early 20th century / T. Hiltunen, J. Räikkönen, J. Tyrkkö — DOI 10.1016/j.langsci.2020.101270 // Language Sciences 2020. Volum 79. URL: https://www.researchgate.net/publication/339072158_Investigating_colloquialization_in_the_British_parliamentary_record_in_the_late_19th_and_early_20th_century (дата обращения: 31.01.2023).
14. Ермаковская, Т.А. Медиатекст в фокусе демократизации языка (лингвистический портрет времени) / Т.А. Ермаковская, Н.Н. Сафонова, О.В. Руднева // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13, № 1. URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/35FLSK122.pdf> (дата обращения: 29.01.2023).

Katalkina Natalia Anatol'evna

Peter the Great Saint Petersburg Polytechnic University, Saint Petersburg, Russia
E-mail: nat-vassiljeva@yandex.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4150-6596>
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=725855
SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57216944173>

Bogdanova Nadezhda Viktorovna

Peter the Great Saint Petersburg Polytechnic University, Saint Petersburg, Russia
E-mail: nvbogdanova.imop@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8604-7306>
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=763991
SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57216945453>

Pankrateva Galina Ivanovna

Emperor Alexander I Saint Petersburg State Transport University, Saint Petersburg, Russia
Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia
E-mail: bigalina@yandex.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2252-1440>
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=626329
SCOPUS: <https://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=57214110721>

Democratization of the academic discourse language (based on texts of mass open online courses in German)

Abstract. The study deals with democratization of the academic discourse language as one of the most accessible ways to democratize the education system and society as a whole. The specifics of the academic discourse language democratization have not been carried out previously, thus, the purpose of the study is to test the hypothesis of the academic discourse language democratization as a marked element of the text structure. The authors aim to clarify the concept of language democratization, identify its markers in the academic discourse texts, as well as to compare the ways of the academic discourse language democratization with its examples in other types of discourse. The authors analyzed the Russian and foreign linguists' articles on language democratization, as well as texts of mass open online courses (MOOC) in German, published on the Virtuelle Hochschule platform. During the study, methods of analysis of scientific literature, linguistic description and interpretation, as well as the method of discursive analysis were used.

As a result of the study, it was found that both in Russian and foreign linguistics, the term "language democratization" is understood as changing its norms towards simplification in order to ensure the availability of texts of various functional styles to the widest possible segments of the population.

However, the authors show the difference of the concept in Russian linguistic tradition, with its negative connotation, with foreign researchers who consider it as a positive phenomenon.

Markers of democratization in MOOC texts at the lexical level are the use of gender-neutral lexemes, colloquial words and expressions, Anglicisms without translation into German, as well as the omission of social titles. At the grammatical level, the democratization of the language can be seen in the use of interjections and elliptic constructions, in determining the addressee and recipient with one pronoun, in the replacement of imperative constructions with modal verbs or infinitive clause, simple interrogative sentences, the use of single grammatical structure.

The authors conclude that the means of academic discourse language democratization differ significantly from the markers of language democratization in other types of discourse.

Keywords: democratization of language; change of language norms; academic discourse; mass open online course; lexical markers; grammatical markers; German language